



LUCKY LUKE

28

DALTON CHUỘC TỘI

PAR
MORRIS &
GOSENNY-



LUCKY LUKE 28

DALTON CHUỘC TỘI



Tranh: Morris
Truyện: Goscinny
Dịch lời: Tú Hoa
Viết chữ: Phan Lê



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



DALTON

CHUỘC TỘI





CHÚNG TÔI ĐÃ THỨC TRĂNG ĐÊM ĐỂ
THẢO LUẬN BÂY GIỜ ĐÃ HOÀN TẤT BẢN DỰ
THẢO ... THEO ÔNG, NHỮNG TÊN CUỐP NẤU CỦA
MIỀN TÂY LÃ ĐÁNG GHÉT NHẤT ?

BỌN DALTON, THỬA NGÀI ...
CHÚNG RẤT NGỤ VĨ DƯ TỌN,
VÔ PHƯƠNG CẢI TẠO, VÃ CHĂNG
CÒN CHỨT TÍNH NGƯỜI ...



... MAY THAY, CHÚNG ĐÃ BỊ NHỐT
TRONG TỦ, TRỪ KHI CHÚNG
LẠI VƯỢT NGỤC.



TỐT ! VẬY,
HÃY THẢ
CHÚNG RA !

!?!?



THẢ CHÚNG RA ?!?

TÔI HIỂU SỰ
NGẠC NHIÊN CỦA ÔNG,
LUCKY LUKE. TÔI GIẢI THÍCH
CHO ÔNG NGHE ...



NGÀI NGHỊ SĨ JONAS O'JOICE ĐÂY,
CHO LÃ LUẬT PHÁP NƯỚC MỸ CHỨA
LẦM TRƠN VÀI TRỐ CÁI TẠO
VÃ GIÁO DỤC.

VÌ THẾ, TÔI ĐÃ
THẢO RA MỘT DỰ LUẬT...



... THEO ĐÓ, TA TẠM TRẢ TỰ DO
CHO CÁC TỘI PHẠM, TRONG MỘT
THỜI GIAN THỬ THÁCH NẤU ĐÓ,
ĐẾN HẾT THỜI HẠN ĐÓ MÃ HỌ
VẤN CỬ XỬ ĐÚNG MỨC, HỌ SẼ
ĐƯỢC THẢ BÔNG,
ĐỂ QUAY VỀ LÃM
NGƯỜI CÔNG DÂN
HỮU ÍCH CHO
XÃ HỘI...



...NGƯỢC LẠI, NẾU CÓ BẤT KỲ HÃNH
VI PHẠM TỘI NẤU TRONG THỜI GIAN
THỬ THÁCH, HỌ SẼ BỊ ĐƯA TRỞ
LẠI NHÀ TỦ !

NHƯNG
SAO LẠI CHỌN
BỌN DALTON, NGÀI
NGHỊ SĨ ?



VỀ TRƯỚC KHI TRÌNH DỰ LUẬT RA
TRƯỚC THƯỢNG NGHỊ VIỆN, TÔI
MUỐN LÃM MỘT CUỘC THỬ NGHIỆM...
VÃ ĐỂ CHO NÓ CÓ GIÁ TRỊ, CHÚNG
TÔI MUỐN LÃM VỚI NHỮNG TÊN TỆ HẠI
NHẤT TRÊN ĐỜI.



VÌ VẬY, ÔNG SẼ TRẢ TỰ DO CHO BỌN
DALTON, NHƯNG PHẢI THEO DÕI CHÚNG
TRONG MỘT THÁNG... VÃ CHÍNH ÔNG THEO
DÕI CHÚNG. CHÚNG
SẼ ĐƯỢC CHUỘC
TỘI VÃ THẢ
BÔNG, NẾU
TỔ RA ĐÁNG
HOẢNG.

TÔI NGHĨ,
CHẮC TA KHÔNG
THỂ CẢI LẠI NHỮNG
QUYẾT ĐỊNH ĐÃ BAN
HÃNH CỦA TỌA ÁN TỘI
CÁO...



JOLLY JUMPER, CHÚNG TA ĐÃ TỪNG
LÃM BIẾT BAO CHUYỆN ĐIÊN KHÙNG,
NHƯNG CÁI NẤY THÌ... HẾT BIẾT ! TA SẼ
PHẢI TRẢ TỰ DO CHO BỌN
DALTON !

DỪ SAO,
THẬT LÃ DỄ
CHỊU KHI ĐƯỢC
ĂN MẶC NHƯ
NGƯỜI BÌNH
THƯỜNG !



LUCKY LUKE!!!...



ANH NỔI KHÙNG LÊN NHƯ VẬY LÃ SAI RỒI. LUCKY LUKE MANG ĐẾN CHO CÁC ANH MỘT TIN RẤT VUI!...

NÓ BỊ BỆNH NẶNG Ạ?

CÁC NGƯỜI SẼ TẠM THỜI ĐƯỢC TRẢ TỰ DO, DƯỚI SỰ THEO DÕI CỦA TÔI, TRONG VÒNG MỘT THÁNG. NẾU TRONG THỜI GIAN NÀY, CÁC NGƯỜI PHẠM TỘI, DÙ LÃ NHỎ NHẤT, CŨNG SẼ BỊ ĐƯA TRỞ LẠI NHÀ TÙ...

NGƯỢC LẠI, SAU THỜI GIAN THỬ THÁCH ĐÓ, CÁC NGƯỜI ĐƯỢC TRẢ TỰ DO.

TỰ DO?

ĐI NHÌEN LÃ CÁC ANH CÓ THỂ TỰ CHỌI... CHÚNG TÔI RA NGOÃI ĐỂ CÁC ANH TRAO ĐỔI VỚI NHÀU...

TÀ PHẢI NHẬN LỖI! TÀ SẼ TỎ RA NGOAN NGOÃN TRONG MỘT THÁNG, ĐỂ SAU ĐÓ, ĐƯỢC TRỞ THÀNH NHỮNG CÔNG DÂN TỰ DO!...

...TỚI LÚC ĐÓ, TÀ SẼ "HÀ THỦ" LUCKY LUKE! CHÚNG MUỐN BỎ TỪ TÀ LẦN NỮA THÍ PHẢI ĐƯA TÀ RA TỎA! MÃ KHI CHẮNG CÒN LUCKY LUKE THÍ CÓ TỎA ẮN NÀO DẪM XÉT XỬ BỌN MÌNH ĐẦU! LÚC ĐÓ, MỘT TƯƠNG LẠI TƯƠNG SÁNG SẼ MỞ RA TRƯỚC MẮT CHÚNG TÀ!

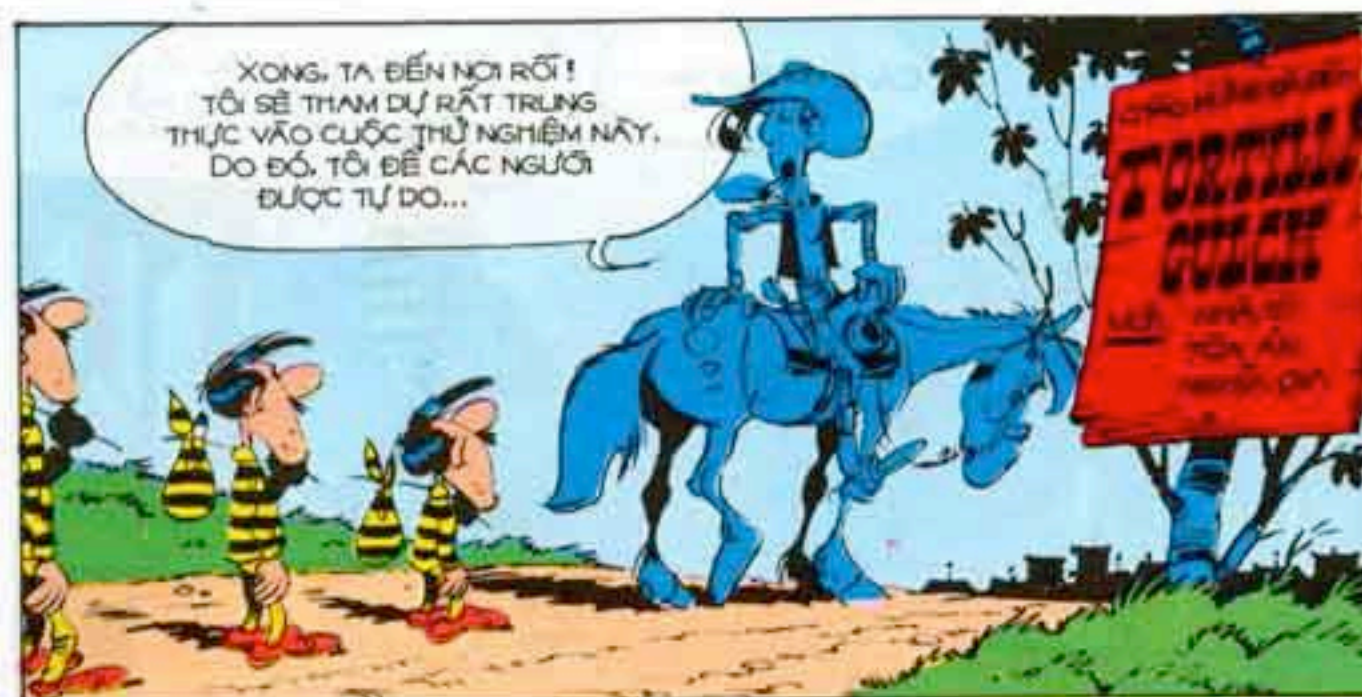
JOE! ANH THIẾT HẾT XẤY!

MỘT BỐ ỨC NHƯ VẬY TRONG MỘT THÂN HÌNH NHỎ BÉ DỊ DẠNG NHƯ VẬY, THIẾT LÃ SẼU ĐẲNG!

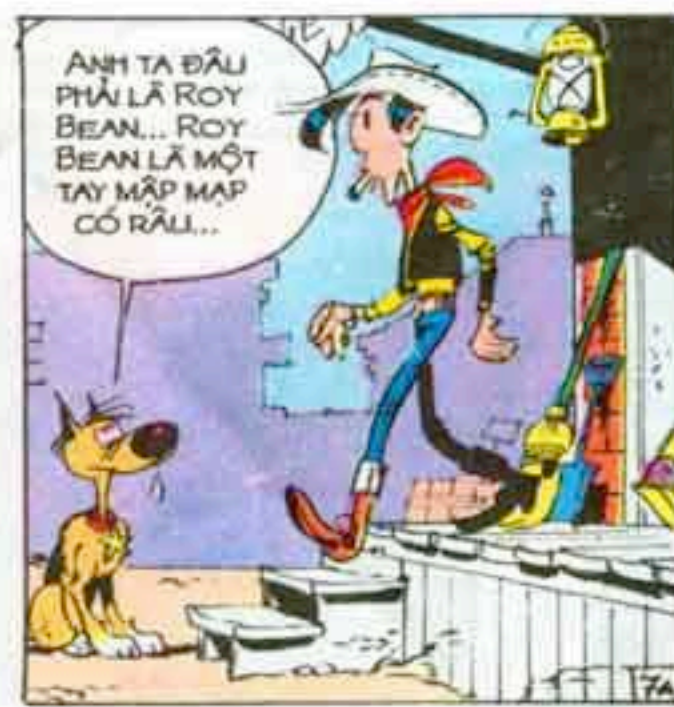
ĐỢI ĐÃ! TRƯỚC KHI ĐỒNG Ý, TÔI MUỐN ĐƯỢC NGHE GIẢI THÍCH THÊM...

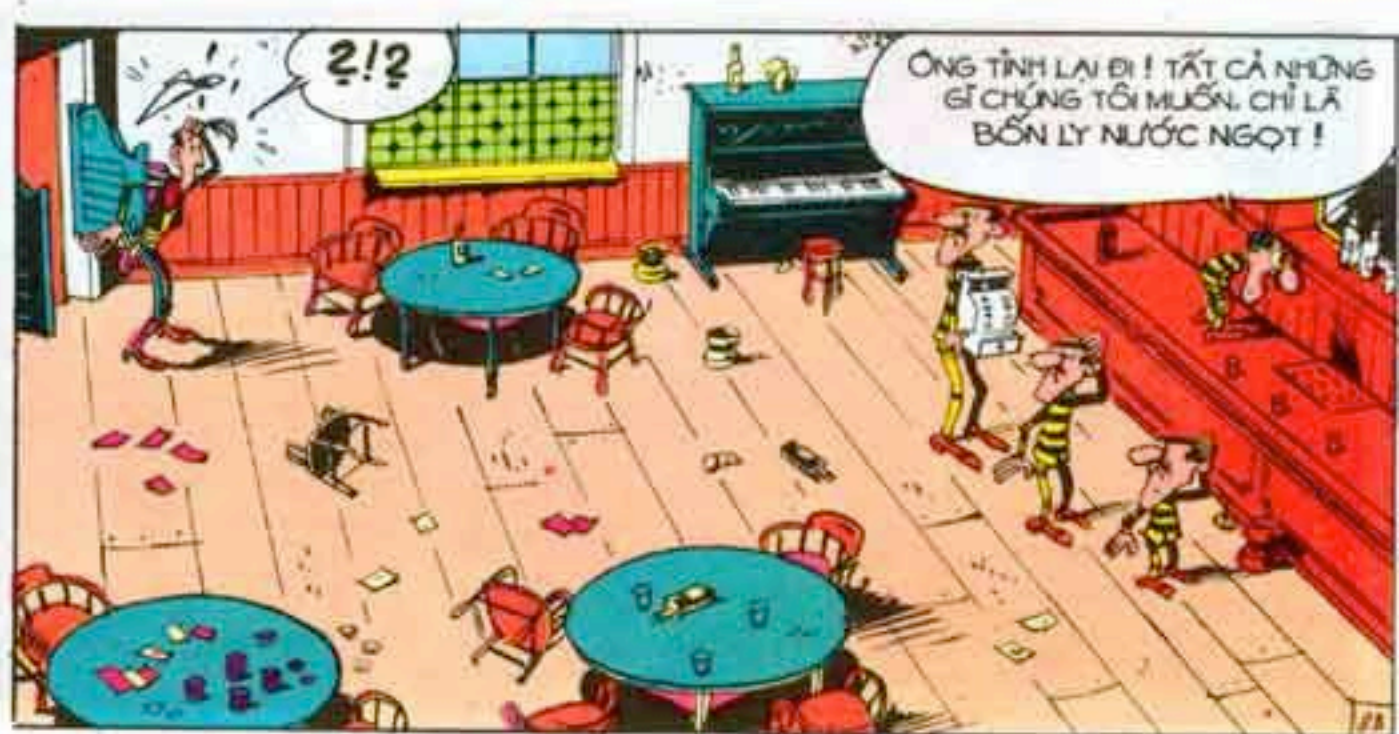
HÔM NAY LÃ NGÀY ĐẦU THÁNG... CÁC NGƯỜI CÓ THỜI GIAN TỰ ĐÂY ĐẾN CUỐI THÁNG ĐỂ CHUỘC TÔI.

HẢ? CÁI GÌ? BỌN DALTON KÌA! BỌN DALTON VƯỢT NGỤC! KHÔNG THỂ ĐỂ CHUYỆN NÀY XẢY RA!

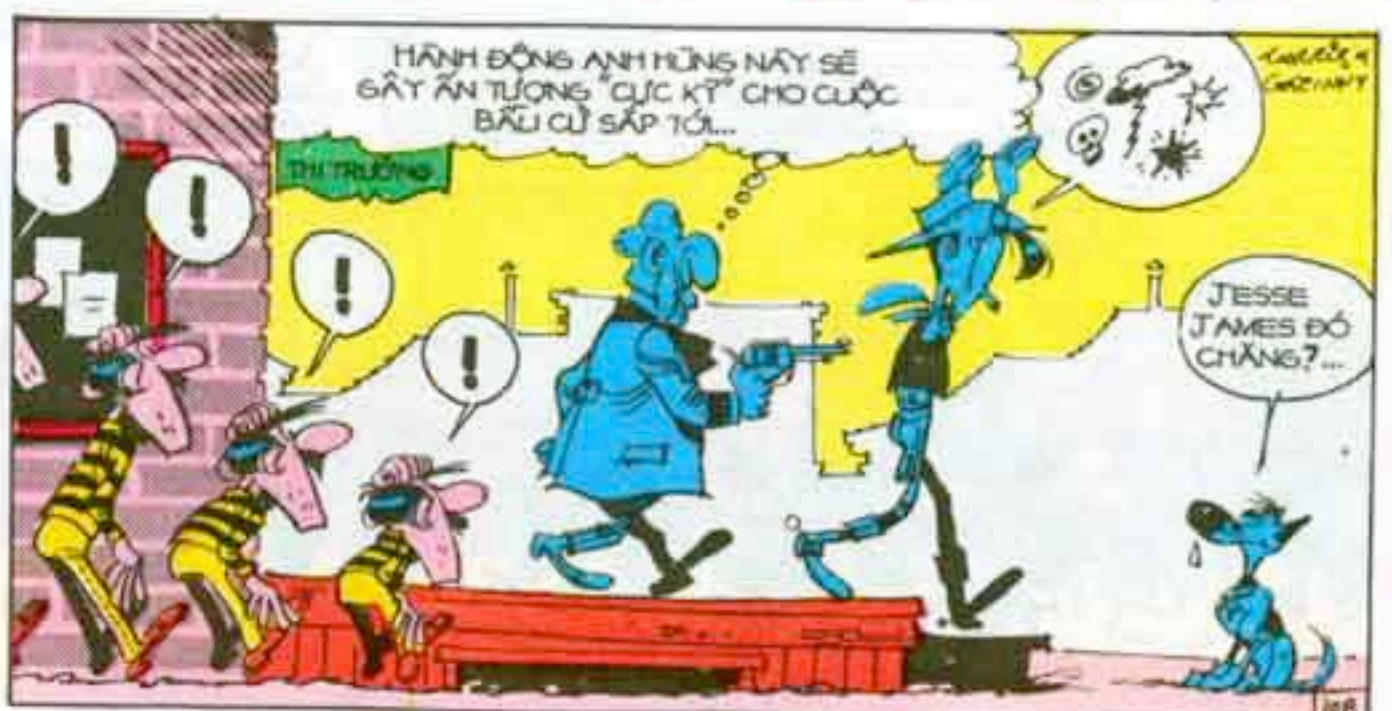














TA SẼ DÙNG BIỆN PHÁP MẠNH ĐỂ TẬP HỢP
BỌN HÈN NHẤT NÀY LẠI! TA SẼ ĐẾN TẬN NHÀ
ĐỂ LỪA HỌ RA VÀ TẬP HỢP LẠI THÔI!

SHERIFF

THẬT VẬY...

BÃ CÓ THỂ
MÀ TAY XƯƠNG VÀ BỤNG
CÁI LIỀN SÚP ĐÓ RA...

KHÔNG... CHỈ
MÌNH ANH THÔI,
KHÔNG LẤY KẾT
TIỀN!

HỚT TỐC
NGHỆ THUẬT

BÃ LÃM ÔNG ỖY TỈNH
LẠI ĐI RỒI LÁT NỮA CHÚNG
TÔI SẼ ĐƯA ÔNG ỖY
VỀ CHO BÃ!

TÔI THẤY
ÔNG RỒI! HÃY RA
KHỎI HỒM ĐI VÀ ĐI
THEO TÔI ĐẾN
QUÁN RƯỢU!

NHA ĐỒN

VÀO ĐI...
VÀO ĐI....

ANH TA MỜI MỌI NGƯỜI ĐẾN QUÁN
RƯỢU... CÓ THỂ ĐÓ LÃ TAY CỜ BẠC
DIAMOND ROBERTS... TAY NÀY
THỈNH THOẢNG LÃM VẬY
MỖI KHI ĐƯỢC BÃ...

MỌI NGƯỜI CÓ MẶT
ĐỦ CẢ CHƯA?...

KHÔNG... NẾU LÃ DIAMOND
ROBERTS THÌ MÌNH ĐÃ ĂN CÁI ĐÁ
ĐÍT... TAY ĐÓ RẤT GHÉT CHỖ... HON
NỮA, CŨNG KHÔNG THỂ LÃ HẸN
HẸN ĐÃ BỊ TREO CỎ RỒI, YÊU
MỘT NGÀY QUÁ MÀY MẶN...

Roberts &
Goscinny

128



CHÚNG TÔI SẴN SÀNG
TRẢ TIỀN CHUỘC...

IM LẶNG!
VÀ NGHE TÔI NÓI!



... ĐÂY LÀ QUYẾT ĐỊNH CỦA TÔI. AN
TỐI CAO, RA LỆNH TRẢ TỰ DO CÓ ĐIỀU
KIỆN CHO BỌN DALTON. DƯỚI SỰ THEO
DÕI CỦA TÔI, CHỈ CẦN AI TRONG CÁC
BẠN THÂN PHIÊN VỚI TÔI VỀ BỌN
CHÚNG, TÔI SẼ LẬP TỨC ĐƯA
CHÚNG TRỞ LẠI NHÀ TÙ!



THIỆT HẢ!
CHÚNG HƠI
LỘN XỘN LÃ
CHÚNG TÔI CÓ
THỂ ĐẾN TÌM
ÔNG CHỮ
GÌ?

PHẢI. BÂY GIỜ THÌ
HÀ TAY XƯNG,
TÔI ĐÃ CẢ LÃNG
MỘT CHẤU!



SAU ĐÓ, DÂN CHÚNG YÊN LÒNG
RỜI QUÁN RƯỢU...

TÔI BIẾT MÃ... TẠ CÓ THỂ LUÔN LUÔN
TÍN TƯỢNG Ở LUCKY LUKE!



BÂY GIỜ THÌ BỌN TẠ PHẢI ĐỂ Ý! CHÚNG
TA ĐANG Ở TRONG TAY BỌN CHÓ ĐỒNG
CỎ NÀY! ĐỪNG ĐỂ CHÚNG TÌM RA CÁI
CÓ NÀO ĐỂ THÂN
PHIÊN VỚI LUCKY
LUKE VỀ BỌN MÌNH!



CHẴNG HIỂU BỌN HỌ NÓI GÌ.
TẤT CẢ NHỮNG GÌ MÌNH BIẾT, LÀ BỌN
DALTON ĐÃ VƯỢT NGỤC!



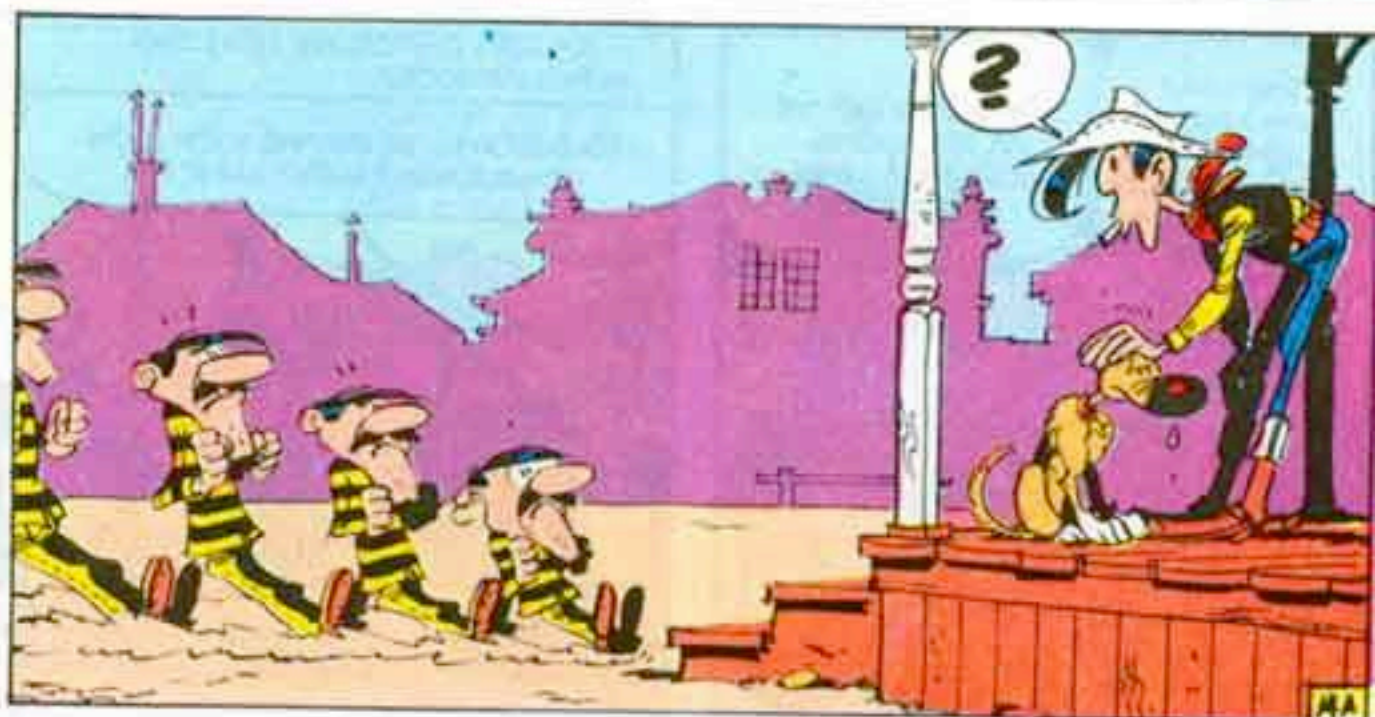
MÀY LÀ CON MÌNH Ở ĐÂY
ĐỂ BẢO VỆ TRẬT TỰ
VÀ XÃ HỘI!



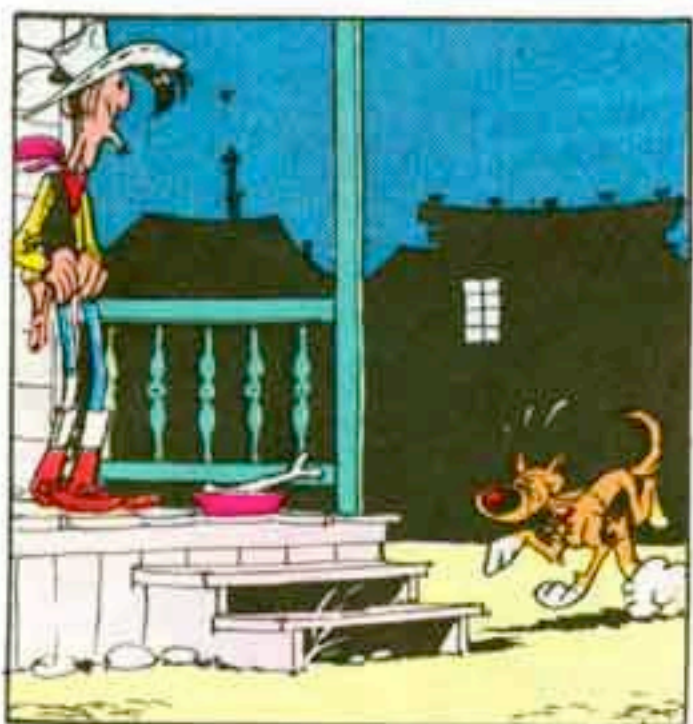
MÀY CÓ ĐỂ TAO YÊN
KHÔNG, CON CHÓ QUÝ QUÁ!



ẶNG ẶNG... HẮN
ĐÁ ĐÍT MÌNH! ĐÂY LÀ
HỒN MA CỦA DIAMOND
ROBERTS!







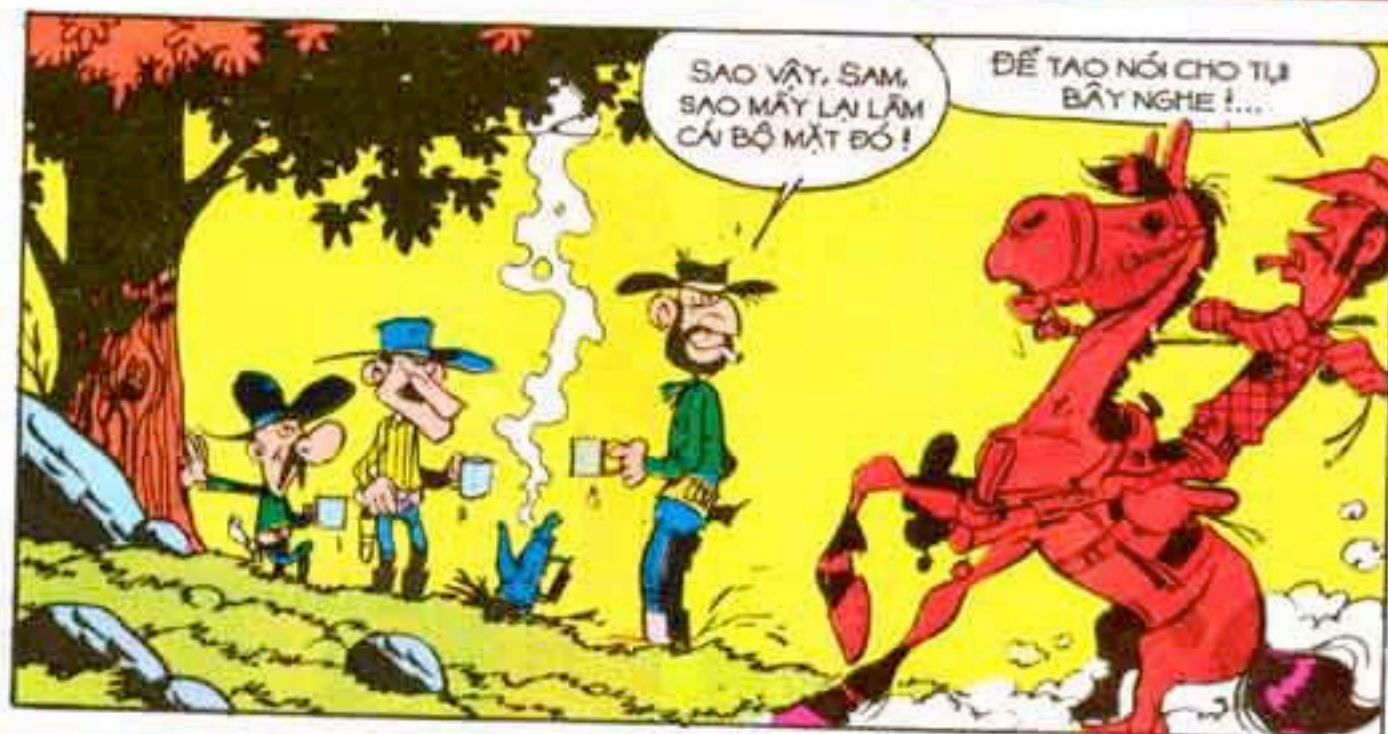


















TÔI ẮC MỐI NÀY CHỨNG TỐ ANH EM DALTON
VỖ TÔI! HỌ KHÔNG THỂ Ở MỘT LÚC KHẮP MỌI NƠI!
VỀ NHÀ CÁC BẠN ĐI, TÔI HỨA SẼ TRUY BẮT
NHỮNG TÊN THU PHẠM THẬT SỰ!



VÌ QUYỀN LỢI CỦA CHÍNH MÌNH, CÁC NGƯỜI NÊN
GIÚP TÔI BẮT MẤY TÊN CUỐP ĐÃ MẠO DANH CÁC
NGƯỜI, HÃY ĐI THEO TÔI ĐẾN CHỖ CẢNH SÁT
TRƯỞNG ĐỂ ĐƯỢC CUNG CẤP SÚNG ĐẠN...



ÔNG KHÔNG
ĐƯỢC GHIM MẤY
CÁI NÀY LÊN
ÁO TỤI TÔI?!

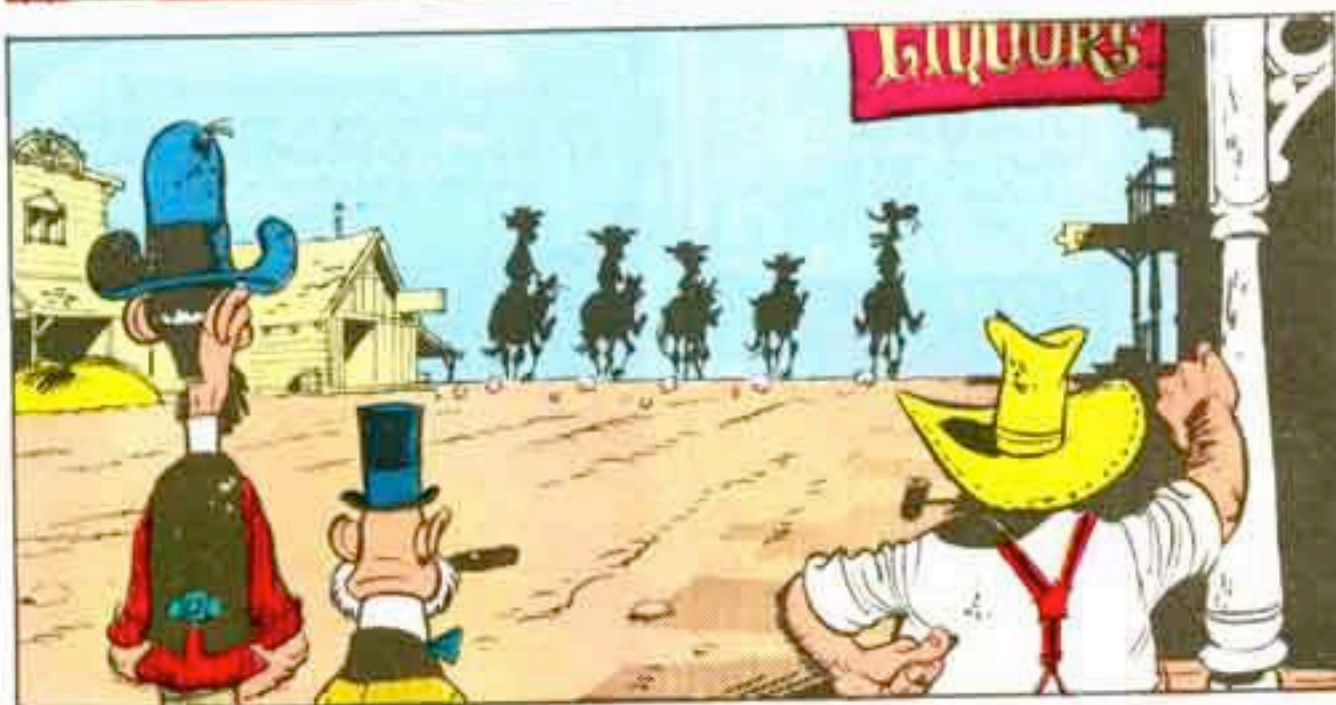
PHẢI VẬY THÔI
VÌ BÂY GIỜ, CÁC
NGƯỜI ĐÃ TRỞ THÀNH
NHỮNG KẼ BẢO VỆ
LUẬT PHÁP!



MÌNH
ĐÃ RỜI
XUỐNG TÂN
BUN DIEN!...

NHỮNG NGÔI
SAO NÀY ĐÃ LÂM
NHỤC BỐ ĐỒNG PHỤC
BỌN TA ĐANG MẶC
TRÊN NGƯỜI!

LÀ NHÌ...
CHUNG VƯỢT
NGỤC... MÃ
CHUNG LẠI LÃ
CẢNH SÁT...
LÀ NHÌ...



PHỤ!... Ồ! CÁI ĐÁM KIA RỒI
THÌ TRẦN RỒI! KHỎE! TÔI KHAO
CẢ LÃNG MỘT CHẤU!



VÌ SỰ HÒA BÌNH VÀ YÊN TĨNH
CỦA TORTILLA GULCH!



TẤT
CẢ
GIỜ TAY
LÊN!





ĐỂ CHÚNG ĐÓ CHO TÔI TÔI,
LUCKY LUKE! VIỆC NÀY LIÊN QUAN
TRỰC TIẾP ĐẾN TÔI MÃ. BẠN TÔI PHẢI
TRẢ THỦ CHO CÁI TÊN TUỔI LẤY LỪNG
CỦA GIA ĐÌNH NHÀ DALTON!



TÔI TẠO KHÔNG NGĂN BẠN BẮT ĐẦU,
LƯU DƯ THỦ DƯ THỰC "DỒM" KHA! NẾU
LÀ ĐÀN ÔNG THẬT SỰ THÌ TÔI BẮT CỬ
BƯỚC RA ĐÂY MÃ KHÔNG CÓ CÔNG THẦN
HỘ MỆNH LUCKY LUKE CỦA TÔI BÂY!



THÔI ĐƯỢC, TÔI ĐỂ CÁC NGƯỜI
Ở ĐÂY, TÔI ĐI THÔI, RAN-TAN-PLAN...

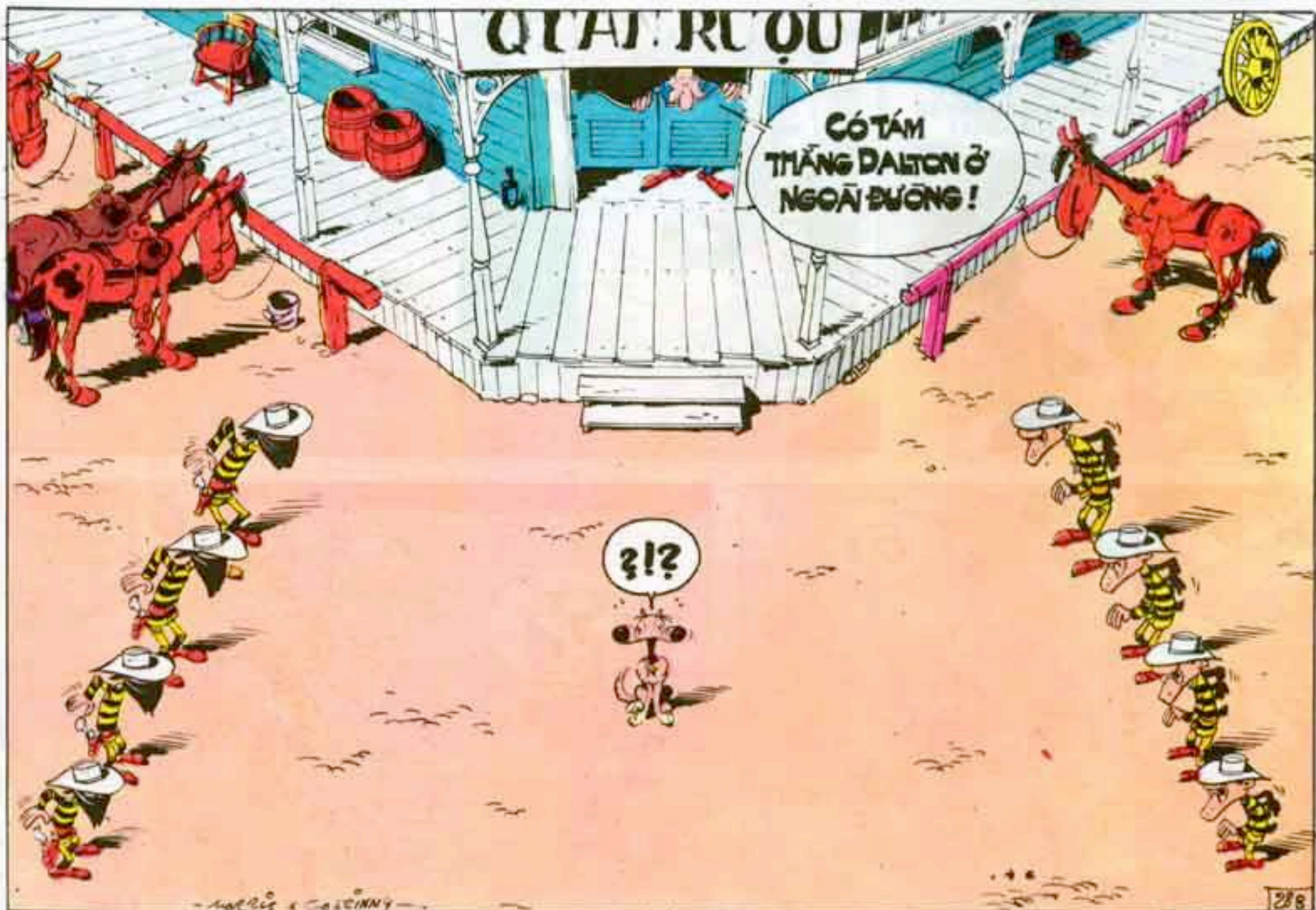


NÃO LÃ HỒN MÀ, NÃO LÃ TỬ
VƯỢT NGỤC BIẾN THÀNH CÁNH
SÁT VÀ RỒI LẠI PHÂN ĐỒI... NÃO LÃ
ANH CHANG CAO BỒI NÃY, MÃ MÌNH
VẪN CHƯA NHỚ RA CÁI TÊN... Ồ,
CÁI ĐẦU TỘI NGHIỆP CỦA TÔI!



BÁC CÓ
THẤY CÁI GÌ
KHÔNG?

ĐÂY LÀ MỘT CẢNH
TƯỢNG MÃ CHƯA N
ĐƯỢC THẤY!... MỘT
CẢNH TƯỢNG
KHỦNG KHIẾP!



CÓ TÁM
THẮNG DALTON Ở
NGOÀI ĐƯỜNG!

?!?



VỤ XỬ ÁN DALTON GIẢ HIỆU DIỄN RA NGÀY NGÀY HỒM SÁI
CHUNG BỊ KẾT ÁN RẤT NẶNG...

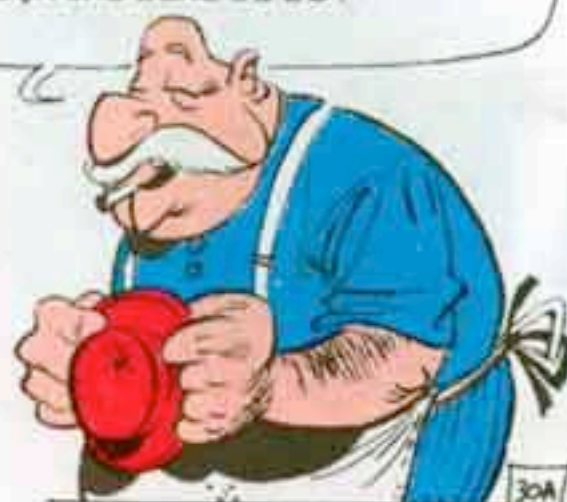
... NHƯ VẬY NHỮNG LỜI NÓI CỦA DALTON THỰC THẬT.

NÀO, ÔNG DALTON,
NÓI CHO CHÚNG TÔI
NGHE NHỮNG GÌ
ĐÃ XẢY RA...

ÔNG CÓ CHẮC
MÌNH LÃ QUAN
TÒA KHÔNG ĐÓ?
CHƯA CÓ QUAN
TÒA NÀO CƯỜI VỚI
TÔI CÁI!...



THưa các ông, xin mời các
ông đến quán rượu của tôi.
Chúng tôi muốn cảm ơn các ông
đã giải thoát chúng tôi khỏi
bọn chó đồng cỏ đó!



Sau đó rất lâu sau đó...

Bởi vì họ là
những anh chàng
vui tính và
tốt bụng...

Híc!

Híc!

Híc!

Híc!



Thật với anh bạn, tôi không
nghĩ là cuộc thử nghiệm có thể
thành công... Nhưng tôi bắt đầu
tự hỏi phải chăng bọn Dalton
đang thật sự trở thành những
người lương thiện!



Giọng nói của anh ta... mình
chẳng hiểu anh ta nói gì nhưng
rõ ràng mình có nghe giọng nói
ấy ở đâu đó... Vậy chắc chắn
anh ta không phải là Dronlet
"lẻo mép", vì tay này bị câm...



Sáng hôm sau...

Mở cửa ra!

Mở cửa đi nào!

Toc Toc! ???





THẾ LÃ BỌN DALTON ĐƯỢC GIA NHẬP
CÁC CÂU LẠC BỘ CHỌN LỌC NHẤT CỦA
TORTILLA GULCH...

Ê! TỬ QUÁ DALTON!
VÀO ĐỘI HỢP XƯỚNG CỦA
CHÚNG TÔI ĐI!



CÁC CÔ EM CỦA MISSOURI, CỨ ĐẾN ĐÂY VÀ NGHE TÔI HÁT. VÀ HÃY
LẤY CHÚNG TÔI, NHỮNG CHÀNG TRAI MIỀN TEXAS...



THAM GIA ĐỀU ĐẠM VÀO CÁC VẤN CỐ TẠI NHỮNG BỮA
TIỆC TRÁ TỬ THIÊN. BỌN DALTON GÂY NGẠC NHIÊN BỞI
CÁCH CỬ XỬ CỎ GIẢO DỤC CỦA CHÚNG...

SỐ 24!

CHƠI KIỂU
BINGO!

HỚP...



CUỘC THỬ NGHIỆM CỦA NGHỊ SĨ JONAS
O'JOYCE CÓ VÊ THÀNH CÔNG... CHỈ
CÒN PHẢI XEM LẠI LÃ
BỌN DALTON CÓ
THẬT LÔNG HAY
KHÔNG...

TỚ LÃ TỚ
KHÔNG TIN TƯỞNG
Ở CHÚNG!



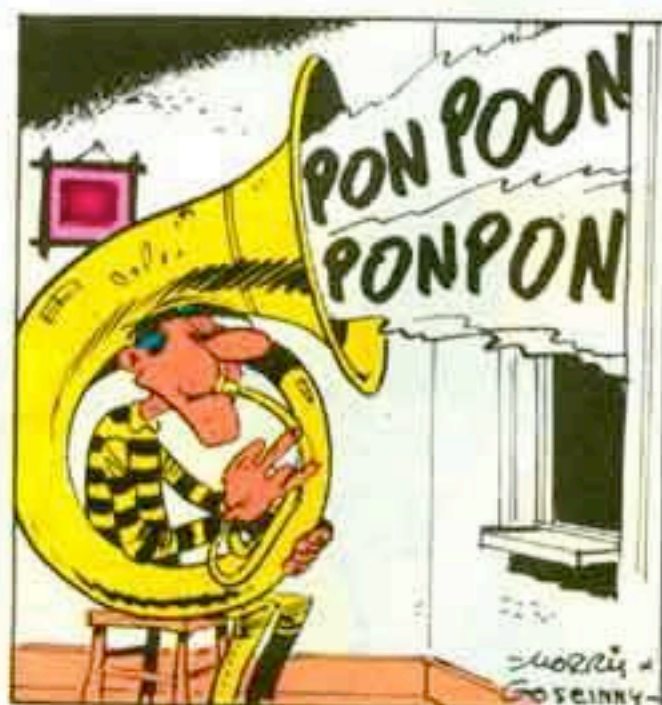
NHƯNG ĐÊM ĐẾN,
KỶN ĐÁO TRONG NHÀ RIÊNG...

MÃN KỊCH ĐÁNG GHÉT NÀY SẮP
TỚI HỐI KẾT THÚC RỒI. VÀ MIỀN TÂY
SẼ HIỂU RA LÃ TỬ QUÁ DALTON
VÀ LÃ TỬ QUÁ DALTON!

PHẢI, BỌN
TA LẠI ĐI GIEO
GIẤC KINH
HOẢNG!

VÀ KHÔNG
CÒN PHẢI
DỪNG TRÃ!

NÓI CHUYỆN
ĐỦ RỒI, TA ĐI
LÀM VIỆC!



LẠI CÁI ÔNG AVERELL
DỄ THƯƠNG ĐANG TẬP
NHẠC ĐỂ GIA NHẬP
ĐỘI KÈN ĐỒNG...

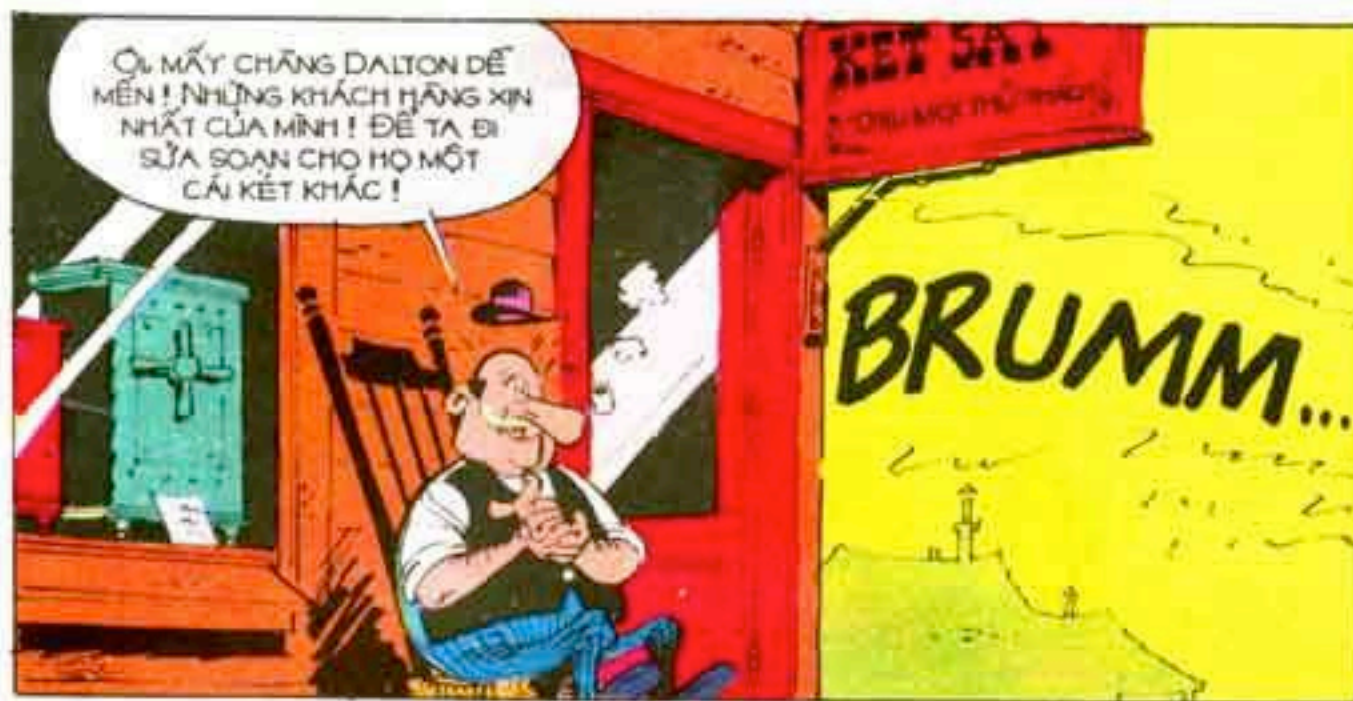


THÔI LỚN NỮA LÊN,
AVERELL! KÈO HỌ
NGHE ĐƯỢC BÃI TẬP
BẢN CỦA BỌN MÌNH!











CHÀO NGHỊ SĨ JONAS O' JOICE.
CHUYẾN ĐI ỒN CẢ CHỮ?

NHÀ GA
TRUNG TÂM!
DỪNG LẠI
MƯỜI GIÂY
ĐI!

KHÔNG
CÓ CHUYẾN
GÌ CẢ...



NGOẠI TRƯỞNG HAI LẦN BỊ ĐA ĐỔ TẤN
CÔNG. MỘT LẦN GẶP PHẢI BỌN CƯỚP,
MỘT CÂY CÀU BỐC CHÁY ĐÃ VƯỢT
QUA KIP THỜI. VÀ MỘT ĐÀN BỐ RỪNG
CẢN TRỞ ĐƯỜNG RAY.
CÒN THÌ CHĂNG CÓ TẠI
NẠN NÀO... MÈN
TÂY ĐÃ TRỞ NÊN YÊN
TĨNH! ĐIỀU NÀY THẬT
ĐÁNG TIẾC. NHƯNG ĐÓ
LÀ CÁI GIÁ PHẢI
TRẢ CHO SỰ
KHAI HÓA...



TÔI NÓNG LÒNG MUỐN
BIẾT VỀ KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
CỦA CHÚNG TA...



BẾ NGOÃI CÓ VỀ THÀNH
CÔNG, NHƯNG ƠI BỌN
DALTON THÌ CŨNG PHẢI
PHÒNG NGỪA MỌI
CHUYỆN...

HAY ANH
TA LÀ PHIL
DE FER?



MÃY CÓ CHẮC
ĐÃ ĐI ĐÚNG HƯỚNG
KHÔNG?

TÊN HÈN NHẤT ĐÓ
CÓ LẼ MUỐN ĐI XE LỬA.
PHÓNG NHANH LÊN!
PHẢI ĐẾN ĐƯỢC NHÀ
GA, TRƯỚC KHI XE
LỬA ĐI QUA!



HẸN ĐANG ĐẾN KÌA! Ồ CON
ĐƯỜNG ĐANG KÌA! NẮP NHANH!
CHUẨN BỊ PHỤC KÍCH!



CÁI TÊN ĐI
CÙNG VỚI HẸN
LÀ AI VẬY?

KHÊ CHÚ.
AVERELL!

CẬM MỒM.
AVERELL!

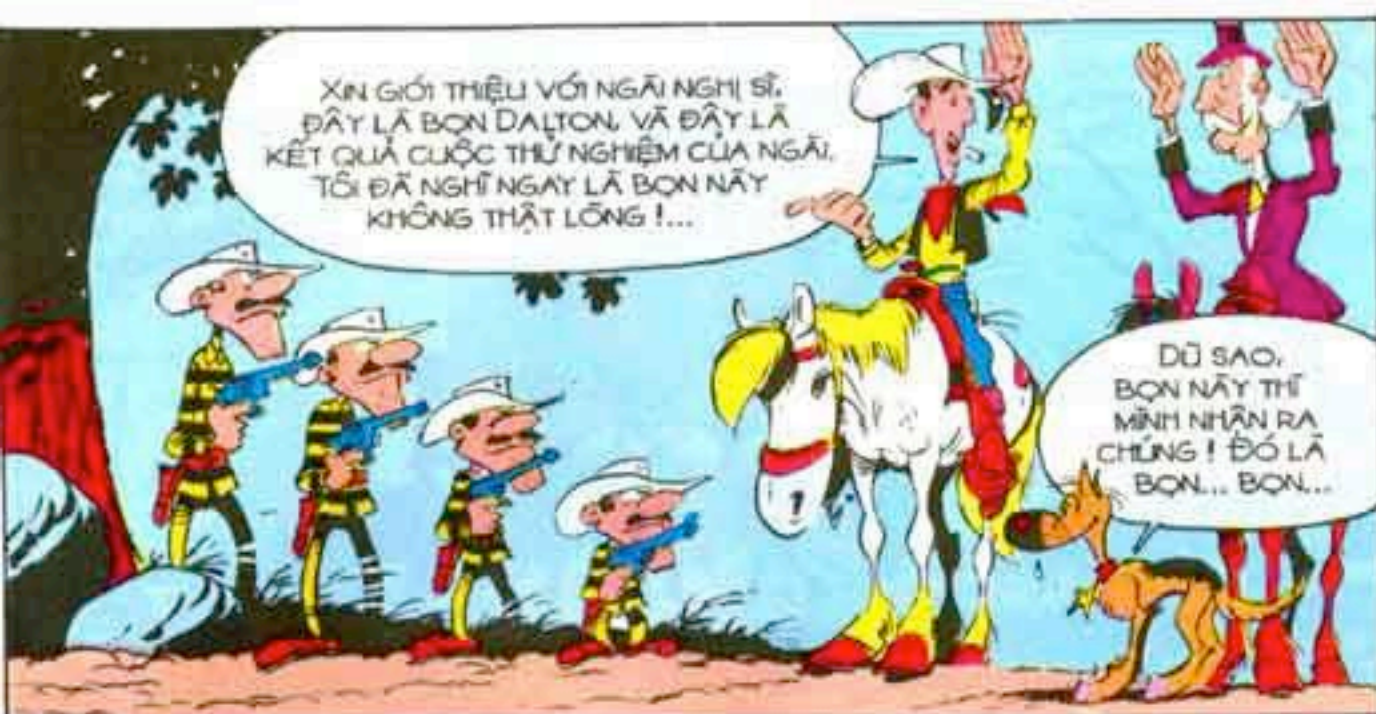
M ĐI.
AVERELL!



GIỜ TAY LÊN VÀ
CẮM NHÚC NHÍCH!

?!?

?!?



MỌI TỘI ÁC ĐÃ PHẠM PHẢI,
TRƯỚC KHI KẾT THÚC CẢI
THẮNG THỬ THÁCH BẠN MINH
SẼ PHẢI TRỞ VỞ TÙ MÃ CHẶNG
CẦN XÉT XỬ... VÌ THẾ, PHẢI
NHÓT BẠN NÀY LẠI VÀ
ĐỪNG NGẦY 1 THÁNG TƯ,
THỦ TIÊU CHÚNG...



HÃY JÌM MỘT NƠI VẮNG VÈ
ĐỂ NHÓT CHÚNG LẠI...

CHÚNG TA
LÃ TALDON...
DONALD... MỘT
CÁI TÊN ĐẠI KHÁI
LÃ NHƯ VẬY...



MÀY LÃ CÓ MẤY CÁI CHỖ
BỎ HOANG NHƯ VẬY Ở RẢI RÁC
KHẮP THẢO NGUYÊN...

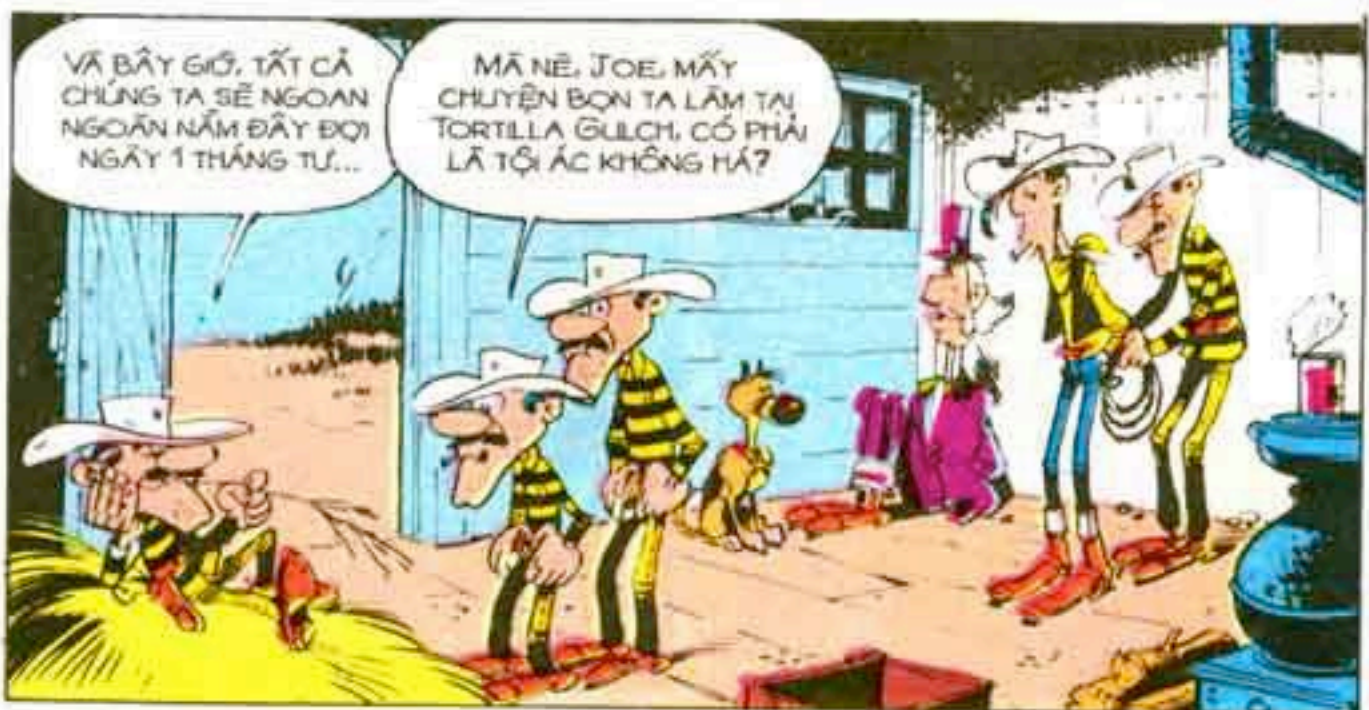


ĐƯA BẠN TÙ VÀO
ĐÂY VÀ TRỞI
CHÚNG LẠI!



VÀ BÂY GIỜ, TẤT CẢ
CHÚNG TA SẼ NGOAN
NGOAN NĂM ĐÂY ĐỢI
NGẦY 1 THÁNG TƯ...

MÃ NÈ, JOE, MẤY
CHUYỆN BẠN TA LÂM TẠI
TORTILLA GULCH, CÓ PHẢI
LÃ TỘI ÁC KHÔNG HÁ?



TẠO QUÊN KHUẤY ĐI
MẮT! Ừ! BẠN MINH PHẢI
SỬA CHỮA CÁC LỖ LÂM
ĐÃ LÂM TẠI TORTILLA
GULCH ĐÓ! CHO DÙ
LÃ SẼ LẬP LẠI TRONG
2 NGÀY NỮA!

NHƯNG MÃ, JOE,
SAO MÌNH KHÔNG
THỦ TIÊU 2 TÊN
NÀY RỒI CHUỖN
THẮNG VỚI "HÃNG"
ĐÃ QUỐP ĐƯỢC
Ở TORTILLA GULCH
ĐI CHỖ!



KHÔNG ĐƯỢC! MÌNH HÃY TÔN TRỌNG
PHÁP LUẬT, VÀ PHÁP LUẬT SẼ BẮT LỰC
TRƯỚC BẠN MINH!

NÓ NÓI
CÓ LÝ.

THẤY CHƯA, LUCKY
LUKE CŨNG CÔNG NHẬN
NHƯ VẬY, MÃ TRONG CHÚNG
TA, ANH TA LẠI LÃ THÔNG
MINH NHẤT!



ÀVERELL, CANH CHÚNG
BẠN TÙ! BẠN TAO SẼ QUAY
VỀ TORTILLA GULCH!



MORRIS &
GOSCHNY-

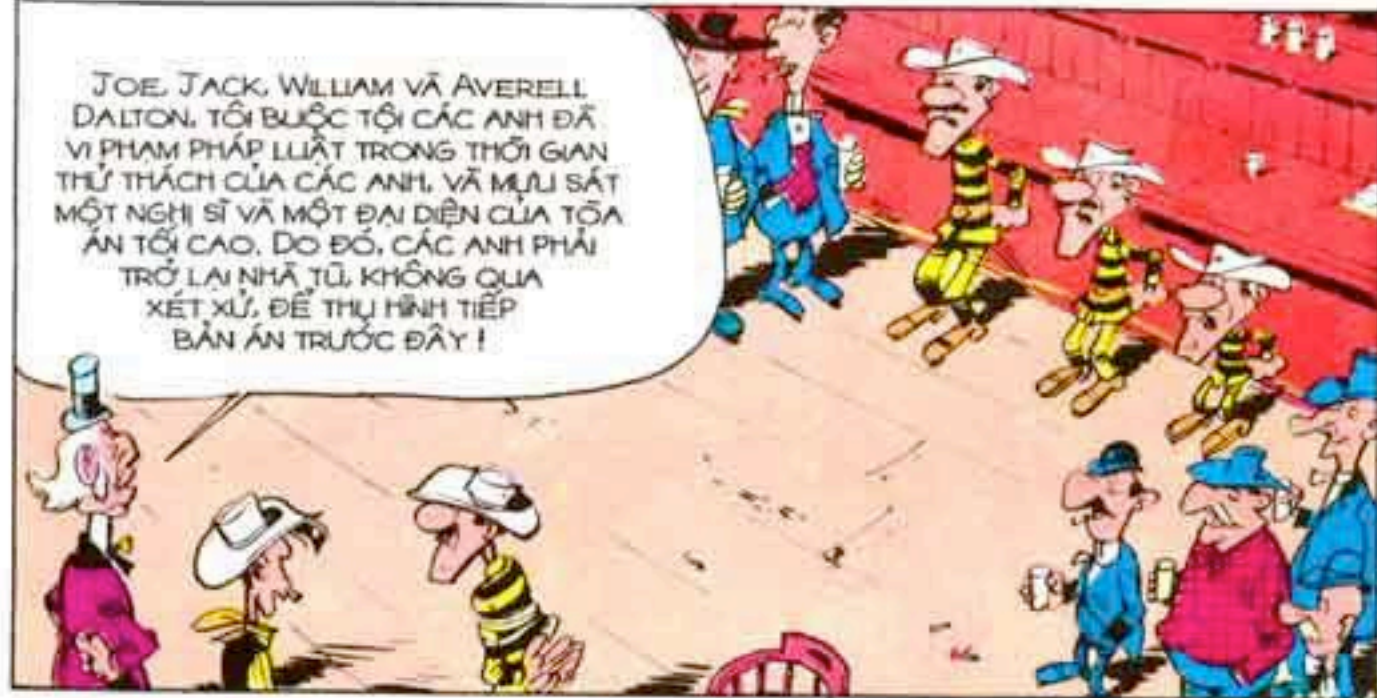
388







JOE, JACK, WILLIAM VÀ AVERELL DALTON, TÔI BUỘC TÔI CÁC ANH ĐÃ VI PHẠM PHÁP LUẬT TRONG THỜI GIAN THỬ THÁCH CỦA CÁC ANH, VÀ MƯÌ SẮT MỘT NGHỊ SĨ VÀ MỘT ĐẠI DIỆN CỦA TÒA ÁN TỐI CAO. DO ĐÓ, CÁC ANH PHẢI TRỞ LẠI NHÀ TÙ, KHÔNG QUA XÉT XỬ, ĐỂ THỤ HÌNH TIẾP BẮN ÁN TRƯỚC ĐÂY!

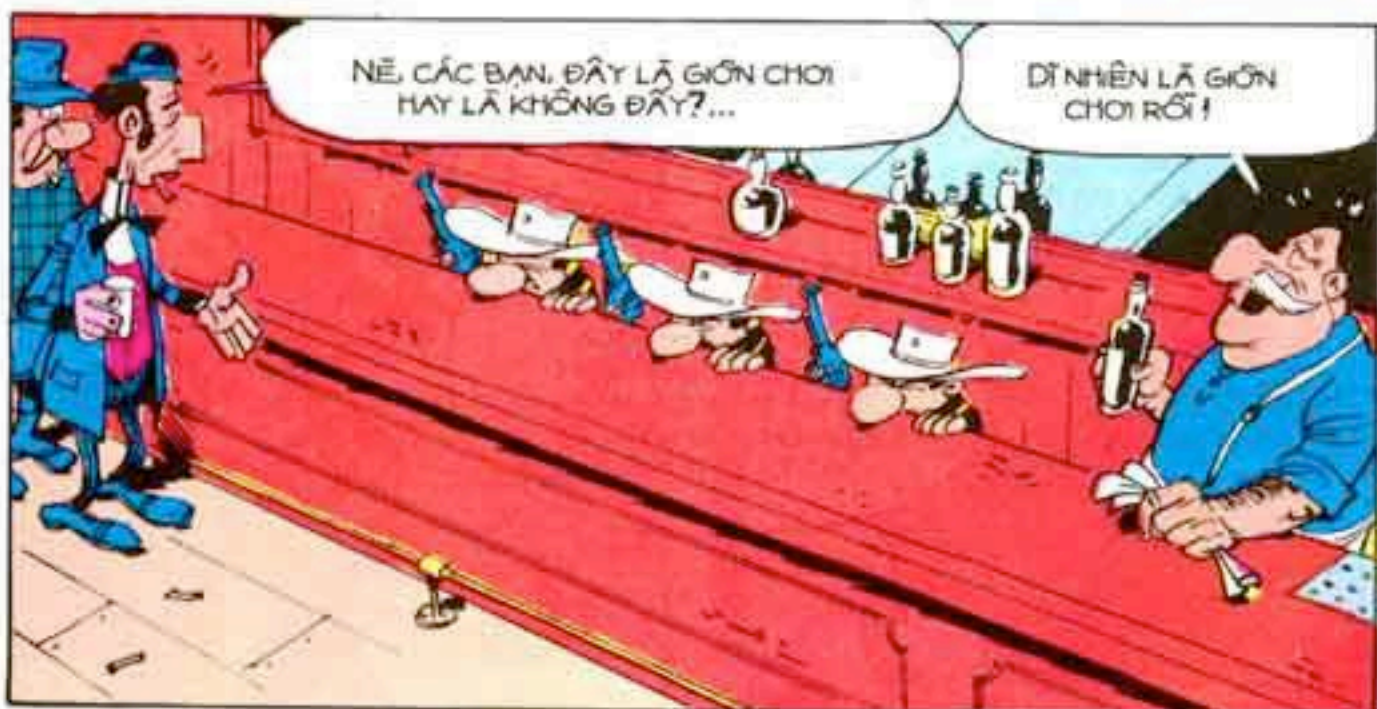


THỬ BẮT TỤI TAO XEM NÀO!

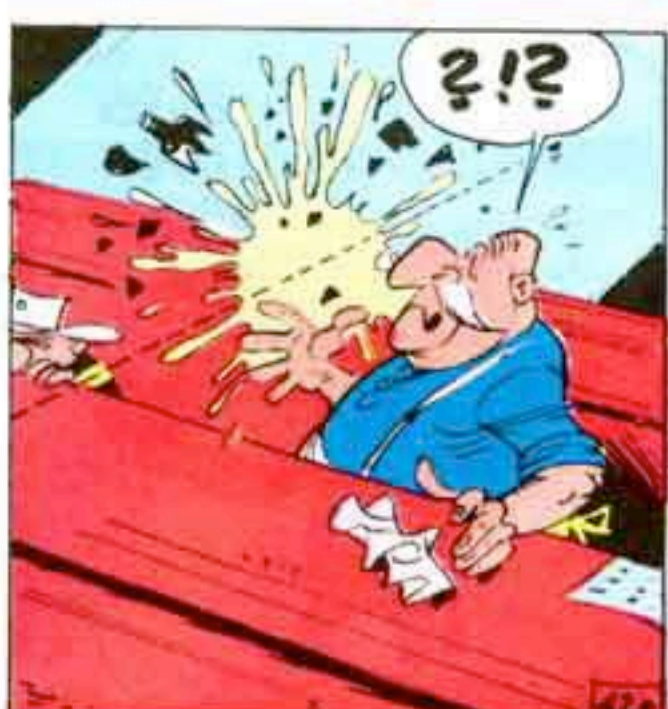


NẾ, CÁC BẠN, ĐÂY LÃ GIỖN CHƠI HAY LÃ KHÔNG ĐÂY?...

ĐỊ NHÌEN LÃ GIỖN CHƠI RỒI!



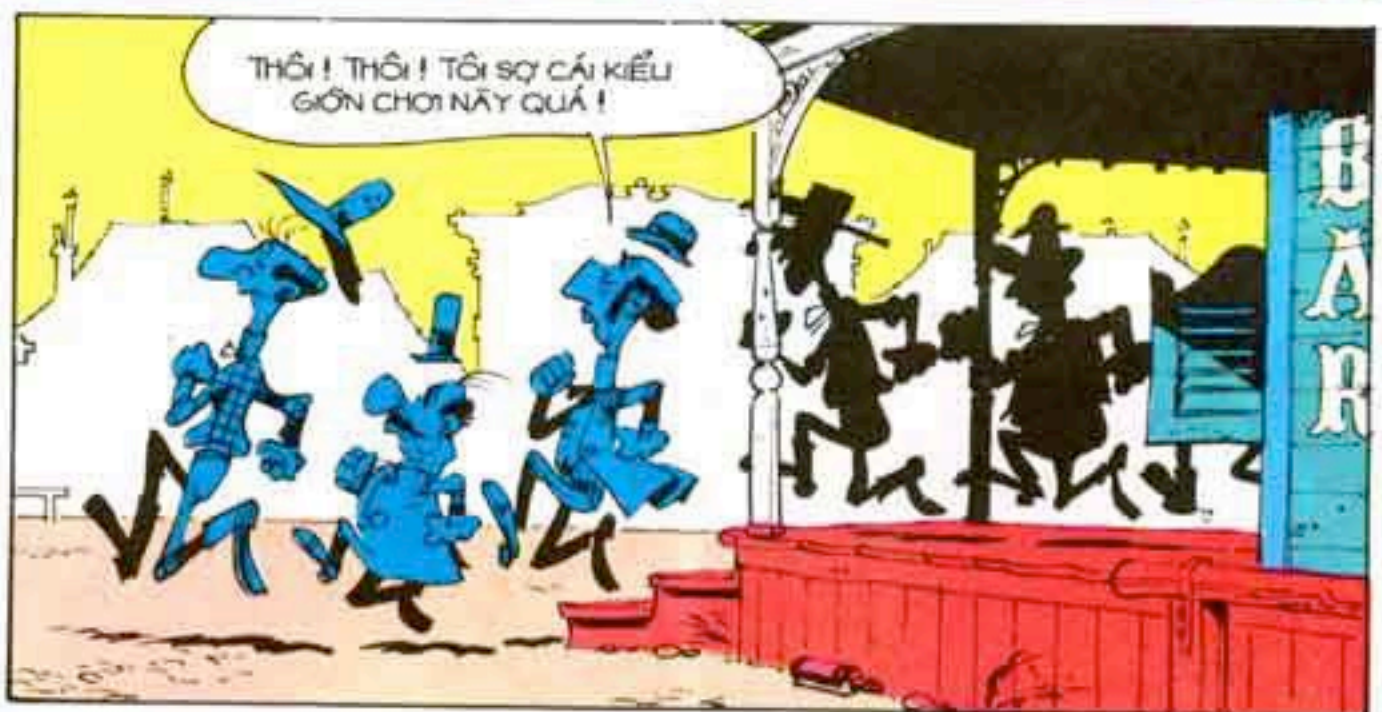
?!?



TẤT CẢ RANGOÃI!



THÔI! THÔI! TÔI SỢ CÁI KIỂU GIỖN CHƠI NÀY QUÁ!



PAN!

NHUNG... CÁC ÔNG Ầ... TÔI ĐÃ NÓI CHỈ LÃ GIỖN CHƠI THÔI MÃ! CÓ MỘT SỰ HIỂU LẦM! GIỖN CHƠI THÔI MÃ!



PAN! PAN! PAN!





